

برنامج
الأغذية
العالمي



Programme
Alimentaire
Mondial

World
Food
Programme

Programa
Mundial
de Alimentos

المجلس التنفيذي
الدورة السنوية

روما، 12 - 2006/6/16

التقارير التشغيلية

البند 10 من جدول الأعمال

تقرير مرحلي عن المفاوضات بشأن مذكرة التفاهم
المتعلقة بالعملية الممتدة للإغاثة والإنعاش -
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية 10488.0

المساعدات المقدمة لإنعاش المجموعات الضعيفة

عدد المستفيدين:	1.9 مليون نسمة
مدة المشروع:	2006/6/1 - 2008/5/30
كمية الأغذية المقدمة من البرنامج:	150 000 طن متري
التكاليف (بدولار الولايات المتحدة الأمريكية)	
مجموع التكاليف التي يتحملها البرنامج:	102 000 000

مقدمة للمجلس للعلم والإحاطة*



* وفقاً لقرارات المجلس التنفيذي بشأن التسيير والإدارة التي اعتمدت في الدورة السنوية والدورة العادية الثالثة لعام 2000، فإن الموضوعات المقدمة للمجلس للعلم والإحاطة ينبغي عدم مناقشتها إلا إذا طلب أحد أعضاء المجلس ذلك تحديداً قبل بداية الدورة ووافق رئيس المجلس على الطلب على أساس أن المناقشة تتفق مع الاستخدام السليم لوقت المجلس.

Distribution: GENERAL
WFP/EB.A/2006/10-B
23 May 2006
ORIGINAL: ENGLISH

طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ. يمكن الإطلاع على وثائق المجلس التنفيذي في صفحة برنامج الأغذية العالمي في شبكة انترنت على العنوان التالي: (<http://www.wfp.org/eb>)

مذكرة للمجلس التنفيذي

الوثيقة المرفقة مقدمة للمجلس التنفيذي للعلم والإحاطة

تدعو الأمانة أعضاء المجلس الذين يرغبون في إبداء بعض الملاحظات أو لديهم استفسارات تتعلق بمحتوى هذه الوثيقة إلى الاتصال بموظفي برنامج الأغذية العالمي المذكورين أدناه، ويفضل أن يتم ذلك قبل ابتداء دورة المجلس التنفيذي بفترة كافية.

مدير المكتب الإقليمي لآسيا (ODB): Mr A. Banbury رقم الهاتف: 066513-2505

موظف الاتصال (ODB): Ms S. Izzi رقم الهاتف: 066513-2207

الرجاء الاتصال بالسيدة C. Panlilio، المساعد الإداري لوحدة خدمات المؤتمرات، إن كانت لديكم استفسارات تتعلق بإرسال الوثائق المتعلقة بأعمال المجلس التنفيذي وذلك على الهاتف رقم: (066513-2645).

مشروع القرار*

يحيط المجلس علماً بالوثيقة المعنونة "تقرير مرحلي عن مذكرة التفاهم المتعلقة بالعملية الممتدة للإغاثة والإنعاش - جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية 10488.0" (WFP/EB.A/2006/10-B).

* هذا مشروع قرار، وللإطلاع على القرار النهائي الذي اعتمده المجلس، يرجى الرجوع إلى وثيقة القرارات والتوصيات (WFP/EB.A/2006/16) الصادرة في نهاية الدورة.



معلومات أساسية

- 1- في 23 فبراير/شباط عام 2006، اعتمد المجلس، خلال دورته العادية الأولى، القرار التالي: "أقر المجلس العملية الممتدة للإغاثة والإنعاش - جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية 10488.0 "المساعدات المقدمة للإنعاش المجموعات الضعيفة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" (WFP/EB.1/2006/8/3). وطلب المجلس من الأمانة أن تجري، بحسب تقدير المدير التنفيذي، مشاورات غير رسمية معه بخصوص المفاوضات مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشأن خطاب التفاهم ورفع تقرير تحريري عن ذلك إلى المجلس التنفيذي في يونيو/حزيران 2006".
- 2- وفي أعقاب قرار المجلس، بدأ البرنامج على الفور ب مشاورات على المستوى القطري بشأن خطاب تفاهم جديد. وبالنظر إلى أهمية هذه القضية والأولية التي يعلقها المجلس عليها، فقد طلب المدير التنفيذي إلى كبير نائبي المدير التنفيذي، السيد Jean-Jacques Graisse، السفر إلى بيونغ يانغ لينقل إلى الحكومة مباشرة وجهات نظر المجلس وللمضي قدماً في المفاوضات. وقام السيد Graisse بمهمته بين 14 و16 مارس/آذار عام 2006، ورافقه فيها المدير الإقليمي لآسيا، السيد Anthony Banbury.
- 3- وأجرى السيد Graisse محادثات بناءة مع نائب وزير الخارجية، السيد Choe Su Hon، والمدير العام للمنظمات الدولية في وزارة الخارجية، السيد Ri Hung Sik. وفي الوقت ذاته عُقدت محادثات تقنية شارك فيها موظفو البرنامج ومسؤولو وزارة الخارجية بهدف الموافقة على الصياغة المزمع استخدامها في خطاب التفاهم. وأكدت بعثة السيد Graisse أن كلا الطرفين ملتزم بقوة بمواصلة عمل البرنامج في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأعرب الطرفان كلاهما عن مساندتهما للعملية الممتدة للإغاثة والإنعاش واتفقا على التعاون ضمن هذا الإطار.
- 4- وانبثقت ثلاث مسائل رئيسية من محادثات السيد Graisse وهي: (1) النطاق النسبي للأنشطة - تغذية الأمهات والأطفال، والتغذية المدرسية، والغذاء مقابل التنمية المجتمعية؛ (2) ترتيبات الوصول والرصد؛ (3) التغطية الجغرافية لعملية البرنامج. وبحلول نهاية مهمة السيد Graisse، تم التوصل إلى اتفاق بشأن معظم القضايا العالقة؛ وتولى المكتب القطري للبرنامج مواصلة المفاوضات حول القضايا المتبقية، وذلك بالتشاور مع المكتب الإقليمي لآسيا ومقر البرنامج.
- 5- وبحلول 17 أبريل/نيسان، تم التوصل إلى اتفاق بشأن كل القضايا البارزة؛ وظلت هناك بعض النقاط التقنية الثانوية مدار البحث. وفي 21 أبريل/نيسان، وتمشياً مع قرار المجلس في دورته العادية الأولى لعام 2006، أجرى المدير التنفيذي مشاورات غير رسمية مع المجلس بخصوص المفاوضات مع سلطات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشأن خطاب التفاهم، وفي نهاية هذه المشاورات، واستجابة لتوافق المجلس، أخطر المدير التنفيذي المجلس بعزمه على توقيع خطاب التفاهم.
- 6- وفي الأيام التالية سوّيت القضايا التقنية النهائية ووافق البرنامج وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على نص خطاب التفاهم. وأقر المدير التنفيذي خطاب التفاهم وفوض السيد Banbury سلطة التوقيع عليه. وتم التوقيع على خطاب التفاهم في بيونغ يانغ في 10 مايو/أيار عام 2006 وذلك من جانب السيد Banbury والسيد Ri Hung Sik بصفته الأمين العام للجنة التنسيق الوطنية للبرنامج.
- 7- ويؤكد خطاب التفاهم التزام البرنامج بتوفير الغذاء للشرائح الأشد حاجة، ولاسيما النساء وصغار الأطفال، ومساندة جهود الإنعاش الحكومية في ميدان الأمن الغذائي. وستجري العناية بالوضع التغذوي للمجموعات الأكثر ضعفاً

عبر برامج تغذية الأمهات والأطفال، والتغذية المدرسية، والإنتاج الغذائي المحلي. وستتم مساندة الهدف الحكومي طويل الأجل في تحقيق الأمن الغذائي عبر المبادرات المجتمعية في ظل عنصر الغذاء مقابل التنمية المجتمعية.

المعالم البارزة لخطاب التفاهم

8- يحدد خطاب التفاهم الأوضاع التشغيلية الممكنة المثلى التي يمكن التفاوض بشأنها في ظل هذه الظروف.

الوصول الميداني

9- تم التوصل إلى الاتفاق على أساس سياسة البرنامج المتمثلة في "لا وصول، لا غذاء". ويؤكد خطاب التفاهم المبدأ المتمثل في أن البرنامج سيتمكن من الوصول إلى الناس الذين يحصلون على مساعدته في المواقع التي يتلقون فيها هذه المساعدة. وينص الخطاب على أن يتمتع البرنامج بحق الوصول إلى مؤسسات المستفيدين، مثل دور الأيتام، والمستشفيات، ورياض الأطفال، ودور الحضانة، والمدارس الابتدائية، وأن تتم زيارة كل مشروع من مشروعات الغذاء مقابل التنمية المجتمعية ثلاث مرات، الأولى قبل بدء المشروع، والثانية خلال تنفيذه، والثالثة بعد التنفيذ. وسيتمكن موظفو البرنامج من الوصول إلى نقاط الدخول البحرية والحديدية عند وصول سلع البرنامج، وكذلك إلى العنابر ومراكز التوزيع العام.

الانتقاء الجغرافي

10- ينص خطاب التفاهم على تركيز جغرافي أولي للعملية الممتدة للإغاثة والإنعاش، غير أنه يتضمن مرونة متصلة لتوسيع نطاق المساعدة بحيث يغطي مناطق ضعيفة إضافية في المستقبل، على أن يتم النظر في ذلك والموافقة عليه في إطار الاجتماعات الفصلية المشتركة لاستعراض البرامج التي اعتمدت مؤخراً بين لجنة التنسيق الوطنية والبرنامج.

11- وتم تحديد ثلاثين منطقة لمرحلة إطلاق العملية؛ ومن المفترض الموافقة على عشرين منطقة أخرى في المستقبل وإضافتها إلى العملية مع توافر الموارد. ووافق كلا الجانبين على عدم تخصيص مساعدات البرنامج لأكثر من خمسين منطقة في الوقت الحاضر؛ وسيجري تركيز الموارد الأولية بغية تحقيق الفائدة القصوى.

عمليات التقدير

12- ستعمل أنشطة تقدير الأوضاع على تقييم العملية الممتدة للإغاثة والإنعاش، وقياس أثر مساعدات البرنامج على الأوضاع الغذائية والتغذية للمستفيدين، وتقدير الوضع الشامل للأمن الغذائي في المجتمعات المحلية في المناطق المقصودة.

13- وقد أصر البرنامج على إدراج الأثر التغذوي لمساعدته في هذه التقديرات، بالنظر إلى أن من غير المعروف ما إذا كانت الحكومة ستسمح بالقيام بعمليات مشتركة للتقدير التغذوي في المستقبل يخطط فيها البرنامج وصندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة. وكان آخر مسح من هذا النوع قد أُجري عام 2004.

الإنتاج الغذائي المحلي

14- بالنسبة للمرحلة الأولى من هذه العملية، فسيُعاد فتح المصانع الثمانية للإنتاج الغذائي المحلي المدرجة أدناه، وذلك لمساعدة التغذية المدرسية، والحوامل والمرضعات وصغار الأطفال في المستشفيات ودور الأيتام.

- (1) مصنع هامهونغ للبسكويت
- (2) مصنع هامهونغ لخليط الذرة والصويا
- (3) مصنع هامهونغ لخليط الحبوب واللبن
- (4) مصنع سنويجو للبسكويت
- (5) مصنع هويشون لخليط الحبوب واللبن
- (6) مصنع بيونغ يانغ لخليط الأرز واللبن
- (7) مصنع مونتشون للبسكويت
- (8) مصنع بيونغ يانغ لخليط الأرز والحبوب

15- ومع توسع العملية لتشمل مناطق تركيز أخرى، فإن بمقدور البرنامج أن ينظر في إعادة افتتاح بعض المصانع الأحد عشر المتبقية.

مسائل أخرى

16- ستضطلع لجنة التنسيق الوطنية بدور الشريك المنفذ الرئيسي، وسيقيم البرنامج اتصالاته المباشرة عبر هذه اللجنة مع الوزارات، وهو الأمر الذي لم يكن ممكناً في السابق.

17- وللمرة الأولى منذ بدء العمليات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وافقت الحكومة على تحمل تكاليف إيجار المكتب القطري للبرنامج.

18- وسيُسمح للبرنامج للمرة الأولى بتركيب أجهزة راديو ذات تردد عال في عرباته، بما يوفر التغطية على مستوى البلد؛ وقد ظل البرنامج يطالب بذلك منذ أن بدء عملياته في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وستؤدي موافقة الحكومة على السماح للبرنامج باستخدام أجهزة الراديو ذات التردد العالي بالإضافة إلى النظام ذي التردد العالي جداً في بيونغ يانغ إلى تعزيز سلامة الموظفين والكفاءة التشغيلية بشكل كبير.